

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司對本公告的內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不會就因本公告全部或部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致的任何損失承擔任何責任。



ZHAOJIN

ZHAOJIN MINING INDUSTRY COMPANY LIMITED*

招金礦業股份有限公司

(在中華人民共和國註冊成立的股份有限公司)

(股份代號：1818)

公告

持續關連交易

(1) 土地租賃協議

於二零一一年十二月二十八日，本公司與山東招金訂立土地租賃協議，據此，山東招金同意向本集團出租若干土地使用權，由二零一二年一月一日起至二零一四年十二月三十一日止為期三年。

(2) 黃金精煉協議

於二零一一年十二月二十八日，本公司與招金精煉訂立黃金精煉協議，據此，招金精煉同意向本集團提供黃金精煉服務，由二零一二年一月一日起至二零一四年十二月三十一日止為期三年。

(3) 數字礦山建設技術服務協議

於二零一一年十二月二十八日，本公司與金軟科技訂立數字礦山建設技術服務協議，據此，金軟科技同意向本集團提供數字礦山建設技術服務，由二零一二年一月一日起至二零一四年十二月三十一日止為期三年。

(4) 銷售白銀框架協議

於二零一一年十二月二十八日，本公司與招金進出口訂立銷售白銀框架協議，據此，本集團同意向招金進出口出售白銀，由二零一二年一月一日起至二零一四年十二月三十一日止為期三年。

持續關連交易

於本公告日期，山東招金為本公司的控股股東。招金精煉、金軟科技及招金進出口均為山東招金的聯繫人士及因此為本公司的關連人士，因此，根據上市規則第14A章，土地租賃協議、黃金精煉協議、數字礦山建設技術服務協議及銷售白銀框架協議項下擬進行的交易構成本公司的持續關連交易。

由於土地租賃協議、黃金精煉協議、數字礦山建設技術服務協議及銷售白銀框架協議的相關百分比比率（定義見上市規則第14.07條）乃低於5%，故根據上市規則第14A章，土地租賃協議、黃金精煉協議、數字礦山建設技術服務協議及銷售白銀框架協議項下擬進行的交易須遵守申報及公告規定，但獲豁免遵守獨立股東批准規定。

(1) 土地租賃協議

日期

二零一一年十二月二十八日

訂約方

(i) 山東招金；及

(ii) 本公司

租賃的土地

位於中國山東省招遠市總面積655,146.64平方米的21塊土地的土地使用權。

年期

由二零一二年一月一日至二零一四年十二月三十一日（須視乎土地使用權年期）

倘山東招金於土地租賃協議項下租賃年期屆滿後繼續將土地使用權出租，本集團有優先權從山東招金租賃土地使用權。

土地租賃協議可於本公司要求時續約一年，惟須遵守適用的法律及法規，以及本公司及山東招金的公司章程。

倘本公司於土地使用權年期屆滿後需要繼續租賃土地使用權，山東招金將盡力續訂土地使用權年期。

本公司有權以一個月事先書面通知終止土地租賃協議項下部分土地使用權的租賃。在此情況下，本公司應付的租金總額將按此削減。

租金及付款

山東招金將按市場租金以公平合理基準將土地租予本公司。土地租賃協議的訂約方已同意，山東招金向本公司收取的租金不得高於山東招金當時於正常業務情況下以同類土地租予任何獨立第三方而收取的租金及任何獨立第三方當時將類似土地租予本公司而收取的租金。

根據土地租賃協議，土地使用權之年租截至二零一二年十二月三十一日、二零一三年十二月三十一日及二零一四年十二月三十一日止三個年度將分別為人民幣4,582,891.79元、人民幣4,514,190.74元及人民幣4,434,668.75元。

租金應由本公司於每年十二月三十一日前以現金、銀行本票或銀行轉賬方式按年支付予山東招金。倘本公司於土地租賃協議屆滿前終止全部或部分土地使用權租賃，則租金按該土地使用權之實際租賃期支付。

其他主要條款

本公司將負責水電及暖氣費用，以及改動及新建所租賃土地上結構或樓宇的開支（倘山東招金同意有關改動及新建）。於租賃期屆滿或終止土地租賃協議後，山東招金有優先權購買本公司在該租賃土地上新增的建築物。

倘山東招金於租賃期內轉讓其土地使用權，山東招金須發出三十日事先書面通知，知會本公司有關轉讓，而本公司有優先權以第三方買方提供的相同條款購買有關土地使用權。倘於租賃期內出現土地使用權持有人變動，土地租賃協議將於本公司及新土地使用權持有人之間具法律效力。

過往數字

本公司向山東招金就租賃土地使用權作出的租金於截至二零零九年十二月三十一日及二零一零年十二月三十一日止兩個年度及截至二零一一年十月三十日止十個月的過往租金金額載列如下：

	截至 二零零九年 十二月 三十一日 止年度 人民幣百萬元 (概約)	截至 二零一零年 十二月 三十一日 止年度 人民幣百萬元 (概約)	截至 二零一一年 十月三十日 止十個月 人民幣百萬元 (概約)
本公司應付山東招金 土地使用權租金	3.96	3.93	3.83

年度上限

經考慮本公司根據土地使用權租賃過往應付之費用及土地租賃協議下應付租金，本公司預期截至二零一二年十二月三十一日、二零一三年十二月三十一日及二零一四年十二月三十一日止三個年度之土地使用權年租將分別不會超過人民幣4,590,000元、人民幣4,520,000元及人民幣4,440,000元。

訂立土地租賃協議的理由及好處

本公司就其若干金礦一直從山東招金租賃若干土地，以作附屬及非生產用途。董事認為繼續使用有關土地有助本集團的經營及避免對本集團的經營造成不必要的干擾。

鑒於上文所述及經考慮土地租賃協議的條款，董事（包括獨立非執行董事）認為訂立土地租賃協議符合本公司及股東的整體利益，而其條款乃一般商業條款並屬公平合理。

(2) 黃金精煉協議

日期

二零一一年十二月二十八日

訂約方

(i) 本公司；及

(ii) 招金精煉

年期

由二零一二年一月一日至二零一四年十二月三十一日

黃金精煉協議可由訂約方按公平原則磋商續約三年，惟須遵守適用的法律及法規，以及本公司及招金精煉的公司章程。

雙方均有權向黃金精煉協議的其他訂約方於以一個月事先書面通知終止黃金精煉協議。

服務

本公司將向招金精煉提供原料金以將其精煉成標準金錠，而招金精煉將向本公司提供黃金精煉服務，將本公司所提供的原料金加工為3千克Au9995標準的金錠。

代價及付款

應付招金精煉的費用乃按本公司所提供的原料金重量及含金量計算。所加工原料金的加工費將為：

(i) 倘原料金含金量高於或等於99%，則每克原料金的加工費人民幣0.35元；

(ii) 倘原料金含金量少於99%，則每克加工費經訂約方公平磋商後釐定。

黃金精煉協議訂約方已同意招金精煉向本公司提供黃金精煉服務而收取的費用不得高於招金精煉當時於正常業務情況下向任何獨立第三方提供同類服務而收取的費用及任何獨立第三方當時向本公司提供同類服務而收取的價格。

精煉費用應按每月已加工的原料金的重量結算支付，而本公司應於下一個月以現金、銀行本票或銀行轉賬支付有關款項。

其他主要條款

本公司可自由委聘任何其他公司提供黃金精煉服務，毋須取得招金精煉同意。

倘招金精煉的精煉能力不能同時滿足其所有客戶的精煉需要，在本公司向招金精煉提供的條款不遜於第三方向招金精煉提供的條款下，招金精煉將首先滿足本集團的精煉需要。

倘向招金精煉提供的原料金數量少於150千克，招金精煉須於三日內交付標準金錠。倘向招金精煉提供的原料金數量多於150千克，招金精煉須於三日內交付150千克的標準金錠，而餘下金錠的交付須由雙方經考慮須加工原料金的數量及招金精煉的生產能力（標準金錠產能應為三日150千克）而協定。

過往數字

招金精煉向本集團提供的精煉服務費用截至二零零九年十二月三十一日及二零一零年十二月三十一日止兩個年度及截至二零一一年十月三十日止十個月的過往金額載列如下：

	截至 二零零九年 十二月 三十一日 止年度 人民幣百萬元 (概約)	截至 二零一零年 十二月 三十一日 止年度 人民幣百萬元 (概約)	截至 二零一一年 十月 三十日 止十個月 人民幣百萬元 (概約)
本集團向招金精煉應付的 黃金精煉費用	4.17	4.23	3.20

年度上限

本公司預期本公司就招金精煉提供黃金精煉服務而應付的年度費用於截至二零一二年十二月三十一日、二零一三年十二月三十一日及二零一四年十二月三十一日止三個年度將分別不超過人民幣7,300,000元、人民幣8,400,000元及人民幣9,700,000元。

上述年度上限乃經考慮(i)本公司就招金精煉提供黃金精煉服務而支付的過往費用；及(ii)本集團黃金銷售及生產的預期增長。

訂立黃金精煉協議的理由

誠如招股章程所載，中國法律及法規規定，黃金精煉程序必須在上海黃金交易所許可生產標準金錠的精煉公司進行。本集團並非合資格的黃金精煉公司，故需要依賴其他擁有相關許可的企業將原料金精煉成標準金錠。招金精煉是中國獲許可的黃金精煉公司，並自本公司註冊成立以來已獲本公司委聘精煉其黃金。

鑒於上文所述並經考慮黃金精煉協議的條款後，董事（包括獨立非執行董事）認為訂立黃金精煉協議符合本公司及股東的整體利益，而其條款乃一般商業條款並屬公平合理。

(3) 數字礦山建設技術服務協議

日期

二零一一年十二月二十八日

訂約方

(i) 本公司；及

(ii) 金軟科技

年期

由二零一二年一月一日至二零一四年十二月三十一日

數字礦山建設技術服務協議可應本公司要求續約三年，惟須遵守適用的法律及法規、上市規則以及本公司及金軟科技的公司章程。

本公司有權向金軟科技於一個月事先以書面通知終止數字礦山建設技術服務協議。

數字礦山建設技術服務

金軟科技同意向本集團提供數字礦山整體規劃、具體實施和技術服務。具體服務內容有：(i)數字礦山建設系列軟件及項目實施，主要包括金屬礦山三維地測採輔助決策分析系統、金屬礦產資源評估與經濟礦體評價系統、採礦智能協同設計系統、生產計劃編制與三維仿真模擬系統、安全生產調度指揮系統等；(ii)礦山數字化系統建設與系統集成，主要包括安全避險六大系統、尾礦庫安全監測預警、安全管理及監測預警指揮系統等；及(iii)自動化控制系統及工程，主要包括選冶生產過程自動化控制、通風排水自動化控制、遠程抄表及能源管理系統等。

訂約方將就金軟科技提供予本集團的實際數字礦山建設技術服務訂立具體運作合約，而該等具體運作合約須符合數字礦山建設技術服務協議的原則。

代價及付款

本公司根據數字礦山建設技術服務協議應付金軟科技的費用乃按金軟科技將予提供的實際服務及市價而釐定，市價乃在正常商業交易情況下按一般商務條款提供該類服務的獨立第三方當時收取的價格。

數字礦山建設技術服務協議訂約方已同意金軟科技向本集團提供數字礦山建設技術服務而收取的價格不得高於金軟科技當時於正常業務情況下向任何獨立第三方提供同類服務而收取的價格及任何獨立第三方當時向本集團提供同類服務而收取的價格。

提供數字礦山建設技術服務的支付條款將載列於金軟科技與本公司將予訂立的具體運作合約中。

其他主要條款

本集團有權可自由委聘任何其他第三方提供數字礦山建設技術服務，惟倘金軟科技所提供的條款不遜於第三方提供的條款，則須給予金軟科技提供數字礦山建設技術服務的優先權。

倘金軟科技未能應付本集團於任何方面的需要（包括但不限於技術、質量及數量上），本集團有權指示其他第三方提供相同或類似的數字礦山建設技術服務。

倘金軟科技的科技實力未能應付其所有其他客戶的需要，在本集團向金軟科技所提供的條款不遜於第三方所提供的條款下，則須優先處理本集團的需要。

過往數字

金軟科技向本集團提供的數字礦山建設技術服務費用截至二零零九年十二月三十一日及二零一零年十二月三十一日止兩個年度及截至二零一一年十月三十日止十個月的過往金額載列如下：

截至 二零零九年 十二月 三十一日 止年度 人民幣百萬元 (概約)	截至 二零一零年 十二月 三十一日 止年度 人民幣百萬元 (概約)	截至 二零一一年 十月 三十日 止十個月 人民幣百萬元 (概約)
---	---	--

本集團應付金軟科技的

數字礦山建設技術服務費用

1.36

2.91

5.44

年度上限

本公司預期就提供數字礦山建設技術服務的年度費用總額於截至二零一二年十二月三十一日、二零一三年十二月三十一日及二零一四年十二月三十一日止三個年度將分別不超過人民幣37,700,000元、人民幣43,100,000元及人民幣38,500,000元。

年度上限乃經考慮：(i)本公司就金軟科技提供數字礦山建設技術服務過往支付的費用；(ii)為提升／加強本集團現有礦山設施的數字礦山建設技術服務需要；(iii)本集團新收購礦山對數字礦山建設技術服務需要；及(iv)金軟科技所報的數字礦山建設技術服務的價格而釐定。

於截至二零一四年十二月三十一日止三個年度的年度上限大幅增加（與截至二零一一年十二月三十一日止三個年度的年度上限比較），主要由於以下原因：(i)國家安監總局規定礦山企業必須建設安全避險六大系統；(ii)前三年數字礦山建設技術服務仍處於初步研究和開發階段；(iii)數字礦山建設技術服務目前已處於成熟穩定階段，本集團計劃於截至二零一四年十二月三十一日止三年進行推廣應用；及(iv)數字礦山建設技術服務已提升礦山管理效率。

訂立數字礦山建設技術服務協議的理由及好處

由二零零九年三月起，招遠市政府為進一步強化非煤礦山企業安全生產、提高企業安全生產管理水平，提出推廣礦山開採過程數字化，建設數字化礦山，並選出本集團的夏甸金礦和大尹格莊金礦為數字礦山的示範企業。本集團進一步意識到全面提高資訊科技及電腦的應用對提高地測採及增加礦山的生產規劃、管理及安全的重要性，有助於全面加快本集團礦山機械化、自動化及信息化建設步伐。金軟科技是黃金行業知名的高科技信息化企業，從事提供資訊科技及數字礦山建設服務。擁有多年提供礦山信息化、自動化及數字化系統的經驗，多年來一直為山東招金提供數字礦山建設技術服務。

鑒於上文所述並經考慮數字礦山建設技術服務協議的條款後，董事（包括獨立非執行董事）認為訂立數字礦山建設技術服務協議符合本公司及股東的整體利益，而其條款乃一般商務條款並屬公平合理。

(4) 銷售白銀框架協議

日期

二零一一年十二月二十八日

訂約方

- (i) 本公司；及
- (ii) 招金進出口

年期

由二零一二年一月一日至二零一四年十二月三十一日

銷售白銀框架協議可由訂約方予以延長或更新，惟須遵守適用的法律及法規及上市規則。

本集團將銷售予招金進出口的產品

白銀（約Ag 99.0%）

代價及付款

本集團同意向招金進出口銷售白銀的價格將按市場價格及公平基準釐定，即於定價當日以上海華通鉑銀交易所的2號國標白銀的上午或下午現貨結算價為依據，通過向其他買家詢價獲得的最高報價作為雙方交易的結算價。銷售白銀框架協議的訂約方已同意，本集團向招金進出口銷售白銀的價格將不低於本集團就同類白銀銷售向獨立第三方收取的價格。

招金進出口須於定價當日起計兩日內以銀行本票或電匯支付款項。招金進出口悉數支付購買價後，本集團須交付白銀予招金進出口。

其他主要條款

根據銷售白銀框架協議，協議一方在第三方所提供的條款不優於協議另一方所提供的條款時，應優先向協議另一方採購或銷售產品。如果第三方能按照優於銷售白銀框架協議項下一方的價格採購或銷售相同或近似產品，則另一方有權向該第三方銷售或採購產品。在符合銷售白銀框架協議之規定的前提下，如果產品銷售方銷售的產品不能滿足產品採購方的需要（包括數量上或質量上），則產品採購方有權向第三方採購相同或近似的產品。

過往數字

本集團向山東招金集團銷售白銀的服務費用截至二零零九年十二月三十一日及二零一零年十二月三十一日止兩個年度及截至二零一一年十月三十日止十個月的過往金額載列如下：

	截至 二零零九年 十二月 三十一日 止年度 人民幣百萬元 (概約)	截至 二零一零年 十二月 三十一日 止年度 人民幣百萬元 (概約)	截至 二零一一年 十月 三十日 止十個月 人民幣百萬元 (概約)
本集團向山東招金銷售白銀	37.51	96.43	40.38

年度上限

本公司預期銷售白銀的年度費用總額於截至二零一二年十二月三十一日、二零一三年十二月三十一日及二零一四年十二月三十一日止三個年度將分別不超過人民幣160,000,000元、人民幣180,000,000元及人民幣200,000,000元，乃經參考：(i)本集團過往的白銀銷售；(ii)招金進出口對白銀的預期需求；(iii)本集團向獨立第三方銷售白銀的過往平均價格；及(iv)鑒於白銀價格的過往波動，白銀價格可能上升而釐定。

於截至二零一四年十二月三十一日止三個年度的年度上限大幅增加（與截至二零一一年十二月三十一日止三個年度的年度上限比較），主要由於白銀產量增加和價格上漲。

訂立銷售白銀框架協議的理由及好處

招金進出口為實力雄厚企業，且為上海華通會員。由於本公司及招金進出口均為山東招金的附屬公司，根據銷售白銀框架協議項下的付款條款，本公司可在收到付款後向招金進出口交付白銀，能確保付款不會延遲並將所涉及的信貸風險減至最低。

鑒於上文所述並經考慮銷售白銀框架協議項下的交易的條款後，董事（包括獨立非執行董事）認為訂立銷售白銀框架協議符合本公司及股東整體的利益，有關條款乃一般商務條款，且屬公平合理。

一般資料

本集團主要於中國從事黃金勘探、開採、選礦及冶煉，以及副產品加工及銷售。

山東招金主要從事黃金勘探、開採及精煉業務，以及投資於黃金勘探、開採、冶煉及精煉以及其他與黃金相關的業務。

招金精煉主要於中國從事金銀的冶煉及精煉，以及貴金屬化合物的收購、加工及銷售。

金軟科技主要於中國從事提供礦山信息化、自動化及數字礦山建設工作。

招金進出口主要從事貨品及技術的進出口、國家政策範圍允許的產業投資、開採技術諮詢服務（國家禁止的除外，須許可經營的需憑許可證經營）及銷售黃金、白銀、珠寶及化學產品（危險化學品除外）。

董事會批准

土地租賃協議、黃金精煉協議、數字礦山建設技術服務協議及銷售白銀框架協議已經董事會批准且概無董事於其項下擬進行的交易中擁有任何重大權益。由於路東尚先生、翁占斌先生、叢建茂先生和王培福先生為山東招金集團的管理人員，故彼等已於董事會會議上就批准土地租賃協議、黃金精煉協議、數字礦山建設技術服務協議及銷售白銀框架協議而放棄投票。

持續關連交易

於本公告日期，山東招金為本公司的控股股東。招金精煉、金軟科技及招金進出口均為山東招金的聯繫人士及因此為本公司的關連人士，因此，根據上市規則第14A章，土地租賃協議、黃金精煉協議、數字礦山建設技術服務協議及銷售白銀框架協議項下擬進行的交易則構成本公司的持續關連交易。

由於土地租賃協議、黃金精煉協議、數字礦山建設技術服務協議及銷售白銀框架協議的相關百分比比率（定義見上市規則第14.07條）乃低於5%，故根據上市規則第14A章，土地租賃協議、黃金精煉協議、數字礦山建設技術服務協議及銷售白銀框架協議項下擬進行的交易須遵守申報及公告規定，但獲豁免遵守獨立股東批准規定。

釋義

「Ag」	指	化學元素銀的符號
「聯繫人士」	指	具有上市規則賦予的涵義
「Au9995」	指	上海黃金交易所為與國際接軌而採納的黃金成色通用標準，其中Au9995標誌含金量超過99.95%或以上的黃金
「董事會」	指	董事會
「本公司」	指	招金礦業股份有限公司（股份代號：1818），於二零零四年四月十六日在中國成立的股份有限公司，其已發行H股於聯交所主板上市
「數字礦山建設技術服務」	指	數字礦山建設軟件及數字礦山系統集成，其詳情載列於本公告「數字礦山建設技術服務協議」一節中「數字礦山建設技術服務」一段

「數字礦山建設技術服務協議」	指	金軟科技與本公司於二零一一年十二月二十八日就金軟科技向本集團提供數字礦山建設技術服務而訂立的框架協議
「董事」	指	本公司董事
「銷售白銀框架協議」	指	本公司與招金進出口於二零一一年十二月二十八日就本集團向招金進出口及其附屬公司銷售白銀而訂立的銷售白銀框架協議
「黃金精煉協議」	指	招金精煉與本公司於二零一一年十二月二十八日就招金精煉向本公司提供黃金精煉服務而訂立的協議
「金軟科技」	指	山東金軟科技有限公司，於二零零一年八月二十七日在中國成立的有限公司，於本公告日期，由山東招金持有77.04%股份
「本集團」	指	本公司及其不時的附屬公司
「H股」	指	每股面值人民幣1元並於聯交所上市及以港元買賣的本公司海外上市外資股份
「香港」	指	中國香港特別行政區
「土地租賃協議」	指	山東招金與本公司於二零一一年十二月二十八日就山東招金向本公司租出位於中國山東省招遠市總面積為655,146.64平方米的21塊土地的土地使用權而訂立的土地租賃協議
「上市規則」	指	聯交所證券上市規則
「2號國標白銀」	指	2號國標白銀，即銀含量為99.95%的白銀
「招股章程」	指	本公司於二零零六年十一月二十四日就本公司首次公開發售刊發的招股章程
「中國」	指	中華人民共和國
「山東招金」	指	山東招金集團有限公司，於一九九二年六月二十八日在中國成立的國營有限公司，於本公告日期為本公司發起人及控股股東

「山東招金集團」	指	山東招金及其不時的附屬公司
「上海華通」	指	上海華通鉑銀交易市場，由中國商業聯合會於二零零三年七月創建的綜合有色金屬服供應商，專門從事鉑銀交易、有色金屬競價銷售及貴金屬報價服務
「股份」	指	本公司股本中每股面值人民幣1元的股份，包括本公司的內資股及H股
「股東」	指	股份持有人
「聯交所」	指	香港聯合交易所有限公司
「招金進出口」	指	山東招金進出口股份有限公司，於本公告日期由山東招金持有30%股份
「招金精煉」	指	山東招金金銀精煉有限公司，於二零零一年十月十六日在中國成立的有限公司，於本公告日期為山東招金持有80.5%股份的附屬公司
「人民幣」	指	人民幣，中國法定貨幣
「平方米」	指	平方米
「%」	指	百分比

承董事會命
招金礦業股份有限公司
董事長
路東尚

中國招遠，二零一一年十二月二十八日

截至本公告日期，董事會成員包括：執行董事：路東尚先生及翁占斌先生，非執行董事：梁信軍先生、叢建茂先生、王培福先生、吳仲慶先生及陳國平先生，獨立非執行董事：葉天竺先生、燕洪波先生、陳晉蓉女士及蔡思聰先生。

* 僅供識別